Document generated on 04/25/2024 3:42 p.m.

Lurelu
La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse

Voyage en région

Odette Morel

Volume 25, Number 2, Fall 2002

URI: https://id.erudit.org/iderudit/11874ac

See table of contents

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)
1923-2330 (digital)

Explore this journal

Cite this article

Morel, O. (2002). Voyage en région. *Lurelu*, *25*(2), 99–100.

Tous droits réservés © Association Lurelu, 2002

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

Voyage en région

Odette Morel

La saison estivale vient de se terminer. Les jours d'automne s'installent alors que vous repensez aux sorties, aux baignades, aux escapades... Je vous invite à prolonger ce plaisir par un voyage en région, avec incursion chez nos voisins provinciaux de l'ouest et de l'est. Je nous ai planifié un itinéraire en deux étapes qui nous conduira chez des éditeurs régionaux, souvent perdus dans la masse éditoriale de la métropole. En partance donc pour cette première étape vers l'Outaouais, Lanaudière et la ville de Québec.

L'Outaouais, d'une rive à l'autre

Hull, 1993. Une société sans but lucratif voit le jour en tant qu'éditeur sous la raison sociale de Vents d'Ouest. Cette maison de littérature générale se dote du mandat suivant : développer, promouvoir et diffuser une littérature authentique et de haute qualité, tant au niveau régional que national; soutenir et faire connaître les auteurs de l'Outaouais; assurer la relève littéraire; développer l'histoire régionale; organiser des activités littéraires, artistiques et culturelles ou collaborer à leur organisation.

En janvier 1996, Vents d'Ouest crée un secteur jeunesse. Le souhait de la maison à travers leur collection «Ado» : éditer pour les adolescents de douze ans et plus des récits dans lesquels ils se reconnaîtront et seront confrontés aux préoccupations et aux problèmes qui leur sont propres. Le choix éditorial qui s'impose pratiquement de lui-même, privilégier une structure romanesque moderne mettant de l'avant les buts de la maison pour rapporter aventures, drames, émotions. À l'intérieur de ladite collection, des titres qui visent tout le lectorat, mais des titres pour un lectorat féminin, pour un lectorat masculin, ou pour un lectorat amateur de fantastique et d'épouvante.

Occasionnellement, Vents d'Ouest s'offre le plaisir, parmi les dix titres publiés en moyenne par année, d'un collectif de nouvelles. Je dis «plaisir» car, pour eux, ce genre littéraire a tardé à se tailler une place en littérature de jeunesse. Plaisir qu'ils satisfont en invitant des auteurs chevronnés à pondre une nouvelle thématique et qu'ils partagent par la suite à leurs lecteurs.

Poussé par des vents favorables, l'éditeur s'active depuis le printemps 2001 à faire tourner la collection «Girouette», collection créée pour les neuf à douze ans. Issue de cette collection, *La piste des Youfs* d'Ann Lamontagne a reçu des critiques élogieuses du milieu. Flairons le vent pour les prochaines publications.

Vents d'Ouest ajoute deux missions à son mandat. La relève revêt une grande importance. Pour l'encourager, la maison ouvre ses portes à de nouveaux auteurs pour leur permettre de pénétrer dans le milieu et, par le biais de concours littéraires s'adressant aux moins de dix-huit ans, favorise l'éclosion de talents en latence. Le second mandat est d'éditer les auteurs régionaux pour les mettre en vue au Québec et au Canada anglais.

Dès la création de la collection, son secteur jeunesse a vu de ses titres remportés des prix ou être parmi les finalistes leur assurant ainsi une crédibilité dans le milieu de l'édition. Le roman fantastique de Michel Saint-Denis, *Le secret des brumes*, après avoir remporté le Prix littéraire de l'Abitibi-Témiscamingue (sur manuscrit) s'est retrouvé finaliste au Prix du livre M. Christie (douze ans et plus) et a été choisi dans le cadre de la promotion *Un livre, une ville* à Rouyn-Noranda. *Les Mémoires interdites* d'Ann Lamontagne fait partie des finalistes du Prix du Gouverneur général. Huit des titres de leur catalogue apparaissent dans les sélections de Communication-Jeunesse.

Vents d'Ouest souffle également sur la scène internationale par son rôle au sein de la Corporation du Salon des Régions du livre. Cette corporation est composée de cinq membres : la Communauté française de Belgique, le Val-d'Aoste (Italie), la Franche-Comté (France), le Jura suisse, et l'Outaouais représenté par Vents d'Ouest.

Soulevée par un vent automnal, la maison apporte à tous la chaleur d'un cinquième et sixième titre dans sa collection «Girouette», de quatre titres dont un recueil de neuf nouvelles méritantes du Prix littéraire jeunesse Québec de 2002, un roman d'une lauréate de 1998 et un roman fantastique du maître Claude Bolduc dans sa collection «Ado».

Traversons la rivière pour un aller-retour chez notre voisine de l'ouest afin de souligner en quelques lignes, malheureusement trop brèves, l'apport enrichissant des Éditions du Vermillon à Ottawa et du Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques dans la littérature jeunesse francophone du Canada; richesse dont nous pouvons faire bénéficier notre jeunesse québécoise en la ramenant à l'est avec nous.

Saint-Damien-de-Brandon

Lovée dans une région vallonnée de Lanaudière, Les Éditions du Soleil de minuit prennent vie après un récit de Diane Groulx, paru en 1997. Cette auteure, stimulée par l'accueil réservé à son récit *Le défi nordique*, et avec l'appui d'organismes locaux, décide de se lancer dans l'édition et choisit la littérature jeunesse comme créneau. Faire connaître les différentes facettes des communautés culturelles établies dans notre pays, avec une attention toute particulière accordée aux peuples autochtones et au peuple inuit, tel sera le mandat de sa maison d'édition.

Dix-sept auteurs, onze illustrateurs ont collaboré jusqu'à maintenant à la parution des vingt-quatre titres du catalogue, et ce à raison de quatre à six titres par année. Ces ouvrages sont regroupés à travers cinq collections. Pour les onze ans et plus, des récits d'aventures en contrée lointaine avec la collection «Roman jeunesse». Pour les huit ans et plus, des récits captivants avec la collection «Roman de l'aube». Les trois prochaines collections démarquent la maison d'édition.

Les collections «Album du crépuscule» pour les cinq ans et plus et «Album illustré» pour les trois ans et plus valorisent la culture et la langue des peuples cités plus haut. Elles sensibilisent dès leur jeune âge les tout-petits à la réalité moderne de ces peuples en les montrant sous un jour autre que folklori-

que. Le texte français s'accompagne d'une traduction en inuttitut, en algonquin, ou en une des onze langues autochtones du Québec pour «Album du crépuscule», d'une traduction en inuttitut, en innu, en atikamekw, en gitxsanimax ou en créole pour «Album illustré». Ces collections donnent lieu à deux conséquences non négligeables dans le contexte actuel de mondialisation : un livre ludique dans sa langue maternelle pour une partie du lectorat, et l'exotisme d'une langue étrangère pour une autre partie.

La cinquième collection, la collection «BD-ROM» pour les onze ans et plus, innove dans le format et dans la structure dramatique. Comme dans tout roman, l'intrigue se poursuit d'un chapitre à l'autre, empruntant toutefois en alternance le genre roman et le genre bande dessinée. Le format novateur d'*Un peuple en otage*, on le doit à l'auteur, bédéiste et illustrateur Jocelyn Jalette. Comme il était présent au Salon du livre de Montréal en novembre lors de ma visite au salon, j'ai pu échanger avec lui sur ce concept, qui a piqué ma curiosité puis finalement a suscité mon intérêt. Les retombées réelles de ce format auprès des jeunes demeure pour le moment inconnues. Cependant, l'éditrice, Mme Groulx, me manifestait sa satisfaction quant à son chiffre de vente équivalent à celui d'un roman habituel et me soulignait la venue de deux autres auteurs pour poursuivre dans la même veine que Jocelyn Jalette.

Cinq des titres des Éditions du Soleil de minuit s'inscrivent dans les sélections de Communication-Jeunesse et un dans la sélection de Toup'tilitou. Leurs livres traversent l'océan à l'est pour prendre place sur les étalages de la Librairie du Québec à Paris, pendant que l'album *L'homme aux cheveux de fougère* profite des services d'un distributeur haïtien.

En 2002, Soleil de minuit fera passer sa production annuelle de six à douze titres. Au tableau pour la rentrée figurent deux romans jeunesse, une BD-ROM et deux albums dans la collection «Album du crépuscule».

Rue Saint-Paul à Québec

Au moment de sa fondation en 1989, Le Loup de Gouttière, petite maison d'édition agréée de littérature générale, avait comme objectifs de promouvoir la littérature québécoise ici et à l'étranger, de faire découvrir des auteurs en émergence et d'aider des artistes en art contemporain à diffuser leurs œuvres, œuvres reproduites pour illustrer les ouvrages lancés sur le marché. Aujourd'hui, qualité littéraire et originalité sont de nouveaux buts visés par le programme actuel et à venir de la maison.

Sur les 152 titres du catalogue, trente et un de la collection «Les Petits Loups» sont conçus expressément pour les jeunes de six à douze ans. Chacun de ces titres, indépendamment du genre littéraire retenu pour le récit, roman, nouvelle, théâtre, poésie et conte, invite à la poésie et à la réflexion.

Cette collection se départage par groupes d'âge : un loup pour les louveteaux de six ans, deux loups pour les louveteaux de dix ans et trois loups pour ceux de douze ans. Afin de satisfaire les appétits littéraires voraces des lecteurs expérimentés, l'éditeur a développé Loup +, dans lequel des thèmes forts, tels que la disparition d'une sœur, le travail forcé des enfants dans le monde, servent la trame dramatique.

Pour bien démontrer la ligne directrice de cette maison d'édition de la ville de Québec, je reprends textuellement le propos de Mme Julia Pawlowicz : «La particularité des «Petits Loups» réside dans le fait qu'une grande place est accordée à l'univers émotif et imaginaire dans chaque titre de cette collection qui renoue avec des histoires éclatées, qui débordent de la réalité quotidienne. Les «Petits Loups» invite les jeunes lecteurs à poser un regard différent sur le monde, un regard empreint de poésie. Place est laissée à la sensibilité et à la métaphore poétique : fantaisie, audace des mises en situation ou des personnages, contexte multiethnique, originalité du dénouement, langage actuel, rythme et souffle soutenus ne sont que quelques-uns des critères de sélection des textes publiés sous la bannière des «Petits Loups». En effet, lire un titre de cette maison d'édition vous plonge indéniablement dans une atmosphère poétique et de réflexion : l'impression de flotter sur un nuage perdure après avoir refermé le livre, quelle que soit l'intensité du thème abordé.

Vingt-cinq auteurs, vingt illustrateurs, dont trois voient leur travail souligné, *L'oiseau de Malika* de Rollande Boivin a été mis en nomination pour le Prix M. Christie et le prix Cécile Gagnon. Pour ce même prix, une mise en nomination également pour Hélène de Blois avec son titre : *Un train pour Kénogami*. Sylvie Nicolas, auteure honorée du 1er prix au concours international de poésie *La porte des étoiles*, du 1er prix catégorie Liberté, égalité, citoyenneté au Québec et d'une mise en nomination pour le Prix du Gouverneur général du Canada.

Des collaborateurs dynamiques pour mettre en valeur la production littéraire du «Loup de Gouttière»; des auteurs participant à des animations jeunesse, à des tournées d'auteur dans différentes régions du Québec et du Canada, à des salons du livre, à des festivals et des soirées de poésie; et un éditeur présent à des lancements et expositions, aux salons et marchés du livre du Québec et du Nouveau-Brunswick assurent le succès de cette maison d'édition. Aujourd'hui, la jeunesse de Belgique et du Luxembourg profite des récits de la collection des «Petits Loups» conformément à un accord de diffusion et de distribution intervenu entre Le Loup de Gouttière et les Éditions du Labor.

À l'automne, sur la rue Saint-Paul? Pas le *Blues de la métropole*, mais six nouveaux titres dont une pièce de théâtre, deux nouveaux auteurs et deux nouveaux personnages, le chien Pistache et l'éléphanteau Koumi.

Avec Le Loup de Gouttière prend fin la première étape de notre voyage que nous poursuivrons dans le prochain numéro. Je souhaite à tous de belles découvertes automnales; à l'hiver 2003.

lu